

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

И.о. декана АТФ

Димогло А.В.

« 30 » 09 2022г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического
факультета

Корноголуб Е.В.

« 20 » 09 2022г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.03 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)»

на 2022-2023 учебный год

Направление

4.35.03.06 Агроинженерия

Профиль

Электрооборудование и электротехнологии

Квалификация -бакалавр

Форма обучения:

заочная

Год набора 2022

Рабочая программа дисциплины Б1.О.03 Иностранный язык (немецкий) разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 4.35.03.06 «Агроинженерия» и основной профессиональной образовательной программой (учебным планом) по профилю Электрооборудование и электротехнологии

Составитель рабочей программы :

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков



Клименко Н.В.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков «30» 09 2022 г. протокол № 2

И. о. зав. кафедры-разработчика

«30» 09 2022г.
старшин преподаватель



Якубовская А. А.

Зав. выпускающей кафедрой:
технических систем и электрооборудования
в агропромышленном комплексе



Димогло А.В.

«30» 09 2022г

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной **целью** курса «Иностранный язык» является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении. Иностранный язык выступает как средство развития коммуникативной компетентности и становления профессиональной компетентности, т.е. способности и готовности использовать иностранный язык в процессе межкультурного взаимодействия в типичных ситуациях устного и письменного общения в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Дисциплина «Иностранный язык» ориентирует на научно-методический и культурно-просветительный виды профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых **задач** профессиональной деятельности:

в области культурно-просветительной деятельности:

формирование общей культуры учащихся (через знакомство с культурой стран изучаемого языка, что предполагает знание реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями стран изучаемого языка);

в области научно-методической деятельности:

выполнение научно-методической работы с использованием иностранного языка как средства коммуникации с зарубежными коллегами (педагогами, исследователями, учеными), что предполагает знание основных направлений и перспектив развития образования и педагогической науки за рубежом, а также для работы с иностранной литературой по специальности с целью получения профессиональной информации

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина **Б1.О.03 Иностранный язык (немецкий)** относится к Блоку 1. Дисциплины обязательной части учебного плана по направлению 4.35.03.06 Агроинженерия профиль «Электрооборудование и электротехнологии». Базой для освоения дисциплины служат знания, умения, навыки, сформированные в средней общеобразовательной школе.

В рамках курса предусмотрены лабораторные занятия, где студенты должны получить практические навыки устной и письменной речи на немецком языке.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций приведенных в таблице ниже:

Категория компетенций	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции и индикаторы их достижения		
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД_{УК-4.1} Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. ИД_{УК-4.2} Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках ИД_{УК-4.3} Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. ИД_{УК-4.4} Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. ИД_{УК-4.5} Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самостоятельная работа (СР)	
		Всего	Лекций (Л)	Практических занятий (ПЗ)	Лабораторных занятий (ЛЗ)		
1	4/144	14	-	-	14	130	-
2	1/36	2	-	-	2	25	Экзамен(9ч.)
Итого:	5/180	16	-	-		155	Экзамен(9ч.)

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводно-коррективный курс	49	-	-	4	50
2	Темы по направлению подготовки	44	-	-	4	45
3	Темы по направлению подготовки	34	-	-	4	35
4	Темы по направлению подготовки	44	-	-	4	25
Подготовка к экзамену		9	-	-	-	-
Итого:		180	-	-	16	155

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Вводно-коррективный курс				
1.	1	2 2	Der Lebenslauf. Bekanntschaft. Meine Familie.	учебно-методическое

				пособие
Итого по разделу		4		
Темы по направлению подготовки(раздел№2): Die Freizeit				
2.	2	1 1	Die Freizeitgestaltung. Mein Arbeitstag. Das Verb(starke und schwache Verben). Präsens. Imperfekt	методическое пособие
3.	2	1 1	Deklination der Substantive Deutschland. Berlin. Perfekt. Plusquamperfekt. Futurum	раздаточный материал
Итого по разделу: 4 часа				
Темы по направлению подготовки(раздел№3): Land und Leute				
4.	3	1 1	Land und Leute. Unsere Republik. Tiraspol.	раздаточный материал
5.	3	2	Feiertage. Feiertage in Deutschland. Steigerungsstufen der Adjektive	раздаточный материал, карточки с заданиями
Итого по разделу: 4 ЧАСА				
6.	4	2	Die Landwirtschaft Deutschlands. Passiv. Bildung und Gebrauch. Präsens Passiv	учебно- методическое пособие
Итог по разделу : 2 часа				
Итого за семестр : 14 часов				

Самостоятельная работа студента

1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 1		Der Lebenslauf. Bekanntschaft. Meine Familie. Die Grammatik und ihre Aufgaben. Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Использование Интернет-ресурсов	25
Раздел 1		Die Freizeitgestaltung. Mein Arbeitstag. Das Verb (starke und schwache Verben). Präsens. Imperfekt Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	25
Итого по разделу:	50		
Раздел 2		Deutschland. Land und Leute. Berlin. Perfekt. Plusquamperfekt. Futurum Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста страноведческой направленности.	25
Раздел 2		Unsere Republik. Land und Leute. Tiraspol. Deklination der Substantive Substantive Практическое занятие. Новая лексика. Грамматические упражнения.	20
Итого по разделу	45		

Раздел 3		Feiertage. Feiertage in Deutschland. Steigerungsstufen der Adjektive Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение. Die Landwirtschaft Deutschlands. Passiv. Bildung und Gebrauch. Präsens Passiv Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	35
Итого:			35
Итого за семестр :			130

2 семестр лабораторные

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 4	1	Bildung und Gebrauch. Präsens Passiv Использование Интернет-ресурсов	2
ИТОГО за семестр			2

Самостоятельная работа 2 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 4	1	Die Landwirtschaftliche Berufsausbildung in Deutschland. Imperfekt Passiv, Perfekt Passiv Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	5
Раздел 3	2	Arbeit und Leben der Landwirte	5

		Plusquamperfekt Passiv. Futurum Passiv Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	
Раздел 3	3	Boden als Grundlage der wirtschaftlichen Produktion. Wiederholung der Grammatik. Kontrollarbeit Новая лексика. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста.	5
Раздел 4	4	Maschinenbauindustrie in Deutschland. Die Satzreihe Практическое занятие. Новая лексика. Грамматические упражнения.	5
Раздел 4	5	Bedeutung der Viehhaltung Das Satzgefüge. Die Stellung der Nebensätze im Satzgefüge Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение.	5
Итого по разделу:			25
Итого за семестр			25

5. Примерная тематика курсовых проектов не предусмотрено

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п / п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература						
1	Самоучитель перевода с немецкого языка на русский.	Архипов А.Ф.	М., 1991 г	-	+	1. https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=2397790

2	Устный перевод. Курс для начинающих.	Алексеева	Санкт-Петербург, 2002 г. И.С.	-	+	2. http://ifl.ru/Metodicheskie%20ukazaniya%20po%20ustnomy%20perevodu.pdf
3	Немецкий язык. Письменный перевод. Учебно-методический комплекс.	Безрукова Л.Г.	М., Тезарис, 2010 г.	-	+	3. https://freedocs.xyz/pdf-423178841
4	Немецкий язык. Практикум по переводу, реферированию и аннотированию общенаучных и специальных текстов.	Гаврилова Л.Н.	Самара, 2008 г.	-	+	4. https://search.rsl.ru/ru/record/01004110662
5	Deutsch. Businesskursus: учебное пособие в 2 частях.	Журавлёва Е.О.	М., 2010 г.	-	+	5. https://www.twirpx.com/file/61930/
6	Немецкий язык. Деловой ин. Язык Охрана здоровья детей. Основы пед. Коммуник	Захарова Л.Д.	2012 г.	-	+	6. https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491

	ации.					
7	Немецкий язык: Бизнес, менеджмент.	Михайлов Н.Б.	М., 2002 г.	-	+	7. https://www.twirpx.com/file/1410913/
8	Немецкий язык для делового общения.	Савинкина Н.Б.	М., 2006 г.	-	+	8. https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811
9	Деловая корреспонденция на немецком языке.	Сушинский И.И.	2007 г.	2	+	9. https://www.labirint.ru/books/139810/
Дополнительная литература						
	Федеративная республика Германия Учебное пособие по страноведению	Долгих В.Г.	М., 2003 г.			1. https://biblio-online.ru/bcode/402372
	Учебник немецкого языка с основами научного перевода.	Татаринова В.А.	М., 2000			2. https://spbibl.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka
Итого по дисциплине: % печатных изданий 8 ; % электронных 92						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. WWW.hueber.de

2. WWW.langenscheidt.de
3. WWW.deutschland.de
4. WWW.de-online.ru

6.3 Методические указания и материалы по видам занятий

- методические разработки и основная литература в электронном варианте.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета иностранного языка.

Оборудование учебного кабинета:

- рабочие места обучающихся (по количеству обучающихся)
- рабочее место преподавателя
- учебно-методические комплексы по темам дисциплины
- информационные стенды;
- видеотека;

ТСО: компьютер, мультимедийный проектор.

Проведение занятий планируется в аудиториях, обеспеченных компьютерной техникой, проектором, экраном. Желательно подключение к сети Интернет. В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Программа дисциплины «Иностранный язык» предполагает использование современных профессионально ориентированных технологий, обеспечивающих формирование языковой и профессиональной компетентности, готовности к непрерывному самообразованию. К ним относятся:

- **Проблемно-поисковые технологии**, предполагающие создание таких речевых ситуаций, которые требуют от студента необходимости решать профессиональные задачи, целью которых является активное освоение и использование английского языка,
- **Кейс-технологии** позволяют смоделировать реальную проблемную ситуацию деловой и профессиональной коммуникации. Кейсом называется реальная ситуация из профессиональной или деловой сферы, которая дает основу и тему для дискуссии, оценки проблемы, ее причин, внутренней логики и возможных последствий (оценочные кейсы) или предполагают анализ альтернативных решений и выбор оптимального варианта (кейсы принятия решений). При обучении иностранному языку могут быть использованы как адаптированные кейс-задания (например, найти соответствия между проблемами и возможными решениями), так и более сложные (например, обсудить проблему и выработать возможные решения).
- **Проектные технологии** основаны на индивидуальном или коллективном выполнении студентами проектных заданий различного типа, связанных с функциональным использованием изучаемого языка (в том числе, дискуссии,

дебаты). Процесс работы над творческим проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения профессионального характера, интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая творческие возможности личности. Примером проекта в рамках изучаемой дисциплины может быть создание коллажа или видеофильма на иностранном языке о своей будущей профессии или выступление с проектом профессиональной направленности на студенческой конференции.

- **Информационные технологии:**

- аудиовизуальная технология
- технология иллюстративного обучения
- презентации

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Для успешного освоения содержания дисциплины и достижения поставленных целей необходимо познакомиться со следующими документами: выпиской из Учебного плана по данной дисциплине, основными положениями рабочей программы дисциплины, календарно-тематическим планом дисциплины. Данный материал может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует данные локальной информационно-библиотечной системы факультета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в локальной информационно-библиотечной системе факультета, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося. При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лабораторному занятию

При подготовке и работе во время проведения лабораторных занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Перед каждым практическим занятием рекомендуется просмотреть материал предыдущих занятий, убедиться, что в учебнике не осталось таких слов, которые были бы не знакомы обучающемуся. При необходимости следует использовать словарь.

Предварительная подготовка к лабораторному занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия. При подготовке к фонетической части занятий следует прослушать соответствующий аудиоматериал, повторяя за диктором. Кроме того, рекомендуется записывать свой голос на диктофон, сравнивать свою запись с записью речи носителя языка, исправлять ошибки. Готовясь к практической грамматике, необходимо внимательно прочитать правила, описанные в учебнике, при необходимости привлекая дополнительную литературу, а затем выполнить предложенные практические

упражнения, комментируя применённые правила. При подготовке к практике речи от обучающихся ожидается самостоятельная работа с учебником и дополнительной литературой, особое внимание при подготовке следует уделить репетиции известных заранее устных заданий (например, монологи или диалоги на данные темы). Готовясь к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» необходимо пользоваться немецко-русским словарём, немецко-немецким словарём, а также произносительным словарём и словарём грамматических трудностей. При необходимости рекомендуется привлекать и другие виды словарей. Также рекомендуется вести собственный словарь.

Работа во время проведения лабораторного занятия включает несколько моментов:

1. консультирование обучающихся преподавателем с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
2. самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторного занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому лабораторному занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету и/или экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Подготовка к экзамену

К экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену обратите внимание на выполнение практических заданий на основе теоретического материала. Убедитесь, что не остаётся вопросов в отношении грамматических правил и все фонетические задания подробно проработаны. Также необходимо убедиться в том, что лексический минимум по темам, выносимым на экзамен, в полной мере освоен, и обучающийся может вести диалог и составлять монолог в рамках предложенных тем.

При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Самостоятельная работа

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Самостоятельная работа обучающихся, как важный момент освоения содержания дисциплины «Иностранный язык (немецкий)», и как следствие образовательной программы высшего образования по направлению подготовки по направлению подготовки 4.35.03.06 «Агроинженерия», профиль «Электрооборудование и электротехнологии».

9. Технологическая карта дисциплины:

Курс _____1_____ Группа АТ22ВР62ЭЭ

семестр __1,2__

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия Н. В. Клименко

Кафедра иностранных языков

Балльно-рейтинговая система не введена